

**Nenkan Dai 24 Shujitsu A Nen**  
**24<sup>th</sup> Sunday in Ordinary Time Year A**  
**Sept. 17, 2017**

**Dai-ichi Rōdoku (First Reading)**

**Shira-sho (Book of Sirach)**

Ikidōri to ikari, kore wa hidoku imawashii.  
Tsumibito ni wa kono ryōhō ga tsukimatō.  
Fukushuu suru mono wa, Shu kara fukushuu wo ukeru.  
Shu wa sono tsumi wo kesshite wasureru koto wa nai.  
Rinjin kara uketa fusei wo yuruse. Sō sureba,  
Negai-motomeru toki, omae no tsumi wa yurusareru.  
Hito ga tagai ni ikari wo idaki-atte inagara,  
Dōshite Shu kara iyashi wo kitai dekiyō ka.  
Jibun to onaji ningen ni awaremi wo kakezu ni ite,  
Dōshite jibun no tsumi wo negai-eyō ka.  
Yowai ningen ni suginai mono ga, ikidōri wo idaki-tsuzukeru naraba,  
Ittai dare ga kare no tsumi wo yurusu koto ga dekiyō ka.  
Jibun no saigo ni kokoro wo itashi, teki-i wo suteyo.  
Horobi-yuku sadame to shi to omoi, okite wo mamore.  
Okite wo wasurezu, rinjin ni taishite ikari wo idaku na.  
Ito takaki kata no keiyaku wo wasurezu, tanin no ochido ni wa kanyō de  
are.

Kami ni kansha

**Tōshō Shihen (Responsorial Psalm)**

(Response): Kokoro wo tsukushite Kami wo tatae  
Subete no megumi wo kokoro ni tomeyō

1. Kami wa watashi no tsumi wo yurushi,  
Itami wo iyasareru.  
Watashi no inochi wo kiki kara sukui,  
Itsukushimi fukaku shukufuku sareru.
2. Kami wa megumi yutaka ni, awaremi fukaku,  
Ikari ni osoku, itsukushimi fukai.  
Chichi ga kodomo wo itsukushimu yō ni,  
Kami no ai wa, Kami wo osoreru hito no ue ni aru.
3. Ten ga chi yori takai yō ni,  
Itsukushimi wa Kami wo osoreru hito no ue ni aru.  
Higashi to nishi ga hate shinaku tōi yō ni,  
Kami wa watashitachi wo tsumi kara hiki-hanasareru.

<b>Dai-ni Rōdoku (Second Reading)</b>
---------------------------------------

**Shito Paulo no Roma no Kyōkai e no Tegami**  
(Letter of Paul to the Romans)

Minasan, watashitachi no naka ni wa, dare hitori jibun no tame ni ikiru hito wa naku, dare hitori jibun no tame ni shinu hito mo imasen. Watashitachi wa, ikiru to sureba Shu no tame ni iki, shinu to sureba Shu no tame ni shinu no desu. Shitagatte, ikiru ni shite mo, shinu ni shite mo, watashitachi wa Shu no mono desu. Kristo ga shi ni, soshite ikita no wa, shinda hito ni mo ikite iru hito ni mo Shu to narareru tame desu.

Kami ni kansha

<b>Alleluya</b>
-----------------

Alle~lu~ya, Allelu~ya  
Atarashii okite wo anagata ni ataeru  
Tagai ni ai shi-ainasai, watashi ga anagata wo ai shita yō ni  
Allelu~ya, A~lleluya.

## Fukuin (Gospel)

### Matai ni yoru Fukuin (Gospel according to Matthew)

Sono toki, Petro ga Iesu no tokoro ni kite itta. “Shu yo, kyōdai ga watashi ni taishite tsumi wo okashita nara, nankai yurusu beki deshō ka. Nanakai made desu ka.” Iesu wa iwareta. “Anatagata ni itte oku. Nanakai dokoro ka, nana no nanajuu bai made mo yurushinasai. Soko de, ten no kuni wa tsugi no yō ni tatoerareru. Aru Oh ga, keraitachi ni kashita kane no kessai wo shiyō toshita. Kessai shi hajimeta tokoro, ichiman taranton shakkin shite iru kerai ga, Oh no mae ni tsurete korareta. Shikashi, hensai dekinakatta node, shukun wa kono kerai ni, jibun mo tsuma mo ko mo, mata mochimono mo zenbu utte hensai suru yō ni mejita. Kerai wa hirefushi, ‘Dō ka, matte kudasai. Kitto zenbu, o-kaeshi shimasu’, to shikiri ni negatta. Sono kerai no shukun wa aware ni omotte, kare wo yurushi, sono shakkin wo chōkeshi ni shite yatta.

Tokoro ga, kono kerai wa soto ni dete, jibun ni hyaku denarion no shakkin wo shite iru nakama ni de-au to, tsukamaete kubi wo shime, ‘Shakkin wo kaese’, to itta. Nakama wa hirefushite, ‘Dō ka matte kure. Kaesu kara’, to shikiri ni tanonda. Shikashi, shōchi sezu, sono nakama wo hippate iki, shakkin wo kaesu made to roh ni ireta. Nakamatachi wa, koto no shidai wo mite hijō ni kokoro wo itame, Shukun no mae ni dete jiken wo nokorazu tsugeta. Soko de, Shukun wa sono kerai wo yobi-tsukete itta. ‘Futodoki na kerai da. Omae ga tanonda kara, shakkin wo zenbu chōkeshi shite yatta no da. Watashi ga omae wo awarende yatta yō ni, omae mo jibun no nakama wo awarende yaru beki de wa nakatta ka.’ Soshite, Shukun wa okotte, shakkin wo sukkari hensai suru made to, kerai wo rōyakunin ni hiki-watashita. Anatagata no hitori hitori ga, kokoro kara kyōdai wo yurusanai nara, watashi no ten no Chichi mo anatagata ni onaji yō ni nasaru de arō.”

Kristo ni sambu.

## Shito Shinjō (Apostles' Creed)

Tenchi no sōzōshu,  
zennō no Chichi de aru Kami wo shinjimasu.

Chichi no hitorigo, watashitachi no Shu Iesu Kristo wo shinjimasu.  
Shu wa Seirei ni yotte yadori,  
otome Maria kara umare,  
Poncio Pilato no moto de kurushimi wo uke,  
juujika ni tsukerarete shi ni, hōmurare,  
yomi ni kudari, mikkame ni shisha no uchi kara fukkatsu shi,  
ten ni nobotte,  
zennō no Chichi de aru Kami no migi no za ni tsuki,  
seisha to shisha wo sabaku tame ni koraremasu.  
Seirei wo shinji, sei naru fuhēn no kyōkai,  
seito no majiwari, tsumi no yurushi,  
karada no fukkatsu, eien no inochi wo shinjimasu. Amen.

<b>Kyōdō Kigan (General Intercessions)</b>
--

Priest: Watashitachi no Chichi de aru Kami ni shinrai shite inorimashō

1. Senrei no megumi no moto ni kyōdai shimai to sarete iru watashitachi ga, yorokobi to kansha wo motte uyamai-ai, tomo ni Shu no shokutaku wo kakomu koto ga dekimasu yō ni.

All: Kami yo, yurushi-au kokoro wo watashitachi ni.

2. Tasha wo haijo shi, jishin wo dai-ichi to suru keikō ga sekai de medatsu naka, hitori hitori ga kanyō no seishin to rinjin wo ai suru kokoro wo motte kōdō suru koto ga dekimasu yō ni.
3. Jinsei no kibishisa no naka de, aite dake de naku jibun wo mo yurusezu kurushimu hitobito ni, Shu Iesu ga iyashi to wakai no megumi wo ataete kudasaimasu yō ni.